Multi-lingual Instructions for Use

topdental

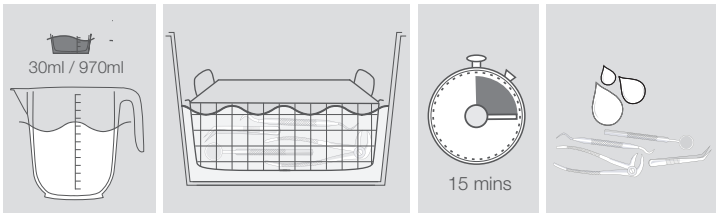
Ultrasonic Cleaner

Date of revision: 09/08/24

Available in 5 Litre / 2.5 Litre / 1 Litre dispenser bottle

UK

Ultrasonic Cleaner



Enzyme based concentrate for the pre-cleaning and decontamination of the non-porous surfaces of hand instruments and forceps, rotary instruments, mirrors etc. Designed for use in the Ultrasonic bath. Specially formulated for use in the Medical and Dental environment.

To Use: Add 30ml ± 1ml of the concentrate to 970ml of tap water in the ultrasonic bath. (3% solution). Immerse the instruments ensuring that all surfaces are covered by the solution, add hollow objects in such a way that air escapes. Run the ultrasonic cleaner for a minimum of 15 minutes and according to the manufacturers instructions. After immersion, remove the instruments and rinse them thoroughly prior to terminal sterilisation or high level disinfection. Prepare a fresh solution daily or sooner if solution is very dirty. For professional use only.

Composition: Aqua, Propan-2-ol, Didecyldimethylammonium chloride, Sodium n-lauroylsarcosinate, Subtilisin, Dye.

Storage. P210: Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. P403+P233: Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. P235: Keep cool. **Contraindications.** Aluminium, copper. Not recommended for plastics and rubbers. **Disposal.** Do not discharge concentrate into drains or rivers.

Warning. H226: Flammable liquid and vapour. H315: Causes skin irritation. H319: Causes serious eye irritation. H336: May cause drowsiness or dizziness. P302+350: IF ON SKIN: Gently wash with plenty of soap and water. P305+351+338: IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. P280: Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. P261: Avoid breathing dust/fumes/gas/mist/vapours/spray. P304+340: IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing.



UK	**Warning.**
BG	**Внимание.**
CS	**Varování.**
DA	**Warnung.**
DE	**Achtung.**
EL	**Προσοχή.**
ES	**Atención.**
ET	**Hoiatus.**
FI	**Varoitus.**
FR	**Attention.**
HR	**Upozorenje.**
HU	**Figyelem.**
IT	**Attenzione.**
LT	**Įspėjimas.**
LV	**Brīdinājums.**
NL	**Waarschuwing.**
NO	**Advarsel.**
PL	**Uwaga.**
PT	**Atenção.**
RO	**Atenţie.**
SK	**Pozor.**
SL	**Pozor.**
SV	**Varning.**

CE UKCA

Manufactured in the UK by:
Topdental (Products) Ltd.
Unit 1, Holmfield Industrial Estate,
Halifax, W. Yorks, HX2 9TN. UK
Tel +44 (0)1535 652750
www.topdental.co.uk

EC REP

DIRECTA AB P.O. Box 723,
Finvids väg 8 SE-194 27
Upplands Väsby, Sweden

MD

UFI: 0610-E0JV-7002-VXNE

DirectaDentalGroup

BG

Препарат за почистване с ултразвук

Концентрат на ензимна основа за предварително почистване и обеззаразяване на непорести повърхности на ръчни инструменти и пинцети, ротационни инструменти, огледала и т.н. Предназначен за употреба в ултразвукова вана. Специална формула за употреба в медицинска и стоматологична среда.

Инструкции за употреба: Добавете 30 ml ± 1ml концентрат към 970 ml вода в ултразвуковата вана (3-процен- тов разтвор). Потопете инструментите в прясно приготвения почистващ разтвор. Уверете се, че всички повърхности са покрити от разтвора; добавяйте кухи предмети така, че въздухът да се отделя. Включете ултразвуковата вана за минимум 15 минути и съгласно инструкциите за употреба на производителя. След накисване извадете инструментите и ги изплакнете щателно преди крайната стерилизация или високоефективната дезинфекция. Приготвяйте пресен разтвор ежедневно или по-често, ако разтворът е силно замърсен. Само за професионална употреба.

Състав: Вода, пропан-2-ол, дидецилдиметиламониев хлорид, натриев N-лауроил саркозинат, субтилизин, оцветител.

Съхранение. P210: Да се пази от топлина/ искри/открит пламък/ нагорещени повърхности. Тютюнопушенето заб ранено. P403+P233: Да се съхранява на добре проветриво място. Съдът да се съхранява плътно затворен. P235: Да се държи на хладно. **Противопоказания.** Мед. Алуминий. Не се препоръчва за пластмаса и гума. **Обезвреждане на отпадъците.** Да не се изпуска в канализацията или реки.

Внимание. H226: Запалими течност и пари. H315: Предизвиква дразнене на кожата. H319: Предизвиква сериозно дразнене на очите. H336: Може да предизвика сънливост или световъртеж. P302+350: ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте внимателно и обилно със сапун и вода. P305+351+338: IF IN EYES: ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването. P280: Използвайте предпазни ръкавици/ предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. P261: Избягвайте вдишване на прах/ пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли. P304+340: ПРИ ВДИШВАНЕ: Изведете лицето на чист въздух и го поставете в позиция, улесняваща дишането.

CS

Čisticí prostředek pro ultrazvukové lázně

Enzymatický koncentrát pro předčištění a dekontaminaci neporézních povrchů ručních nástrojů a kleští, rotačních nástrojů, zrcátek apod. Navržen pro použití v ultrazvukové lázni. Speciálně navrženo pro použití ve zdravotnickém a stomatologickém prostředí.

Návod k použití: Přidejte 30 ml ± 1 ml koncentrátu do 970 ml vody v ultrazvukové lázni (3% roztok). Ponořte nástroje do čerstvě připraveného čisticího roztoku. Dbejte na to, aby roztok pokrýval všechny povrchy; duté předměty vkládejte do roztoku tak, aby z nich unikl vzduch. Ultrazvukovou čističku spusťte minimálně na 15 minut a podle návodu k použití výrobce. Po ponoření vyjměte nástroje a důkladně je opláchněte před konečnou sterilizací nebo vysokoúrovňovou dezinfekcí. Čerstvý roztok připravujte denně nebo i častěji, pokud bude velmi znečištěný. Pouze pro profesionální použití.

Složení: Voda, propan-2-ol, didecyldimethylamoniumchlorid, n-lauroylsarkosinát sodný, subtilisin, barvivo.

Skladování. P210: Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. P403+P233: Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený. P235: Uchovávejte v chladu. **Kontraindikace.** Měď. Hliník. Není doporučeno pro plastové a gumové předměty. **Metody nakládání s odpady.** Nelikvidujte cestou odpadu či vodních toků.

Varování. H226: Hořlavá kapalina a páry. H315: Dráždí kůži. H319: Způsobuje vážné podráždění očí. H336: Může způsobit ospalost nebo závratě.P302+350: PŘI STYKU S KŮŽÍ: Jemně omyjte velkým množstvím vody a mýdla. P305+351+338: PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P280: Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ ochranné brýle/obličejový štít. P261: Zamezte vdechování prachu/dýmu/ plynu/mlhy/par/aerosolů. P304+340: PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání.

DA

Ultralydsrensemiddel

Enzymbaseret til forrengøring og dekontaminering af ikke-porøse overflader på håndinstrumenter og tænger, roterende instrumenter, spejle osv. Beregnet til anvendelse i ultralydsbad. Specielt beregnet til anvendelse inden for medicin og tandpleje.

Brugsanvisning: Tilsæt 30 ml ± 1ml koncentrat til 1 liter rent vand i ultralydsbadet. (3 % opløsning). Ved brug af 1 liters dispenserflasken måler det øverste kammer 30 ml. Dyp instrumenterne i den frisk klargjorte rengøringsopløsning. Alle overflader skal være dækket af opløsningen. Læg hule genstande i på en måde, så luften forsvinder. Kør ultralydsrenseren i mindst 15 minutter og i henhold til producentens anvisninger. Efter neddypning skal instrumenterne tages op og skylles grundigt før den sidste sterilisering eller højniveau-desinfektion. Klargør en frisk opløsning hver dag eller oftere, hvis opløsningen er meget snavset. Kun til professionel anvendelse.

Sammensætning: Vand, isopropylalkohol, didecyldimonium-chlorid, natriumlauroyl-sarcosinat, subtilisin, farvestof.

Opbevaring. P210: Holdes væk fra varme/gnister/ åben ild/varme overfl ader. Rygning forbudt. P403+P233: Opbevares på et godt ventileret sted. Hold beholderen tæt lukket. P235: Opbevares køligt. **Kontraindikationer.** Kobber. Aluminium. Bør ikke anvendes til plast og gummi. **Forhold vedrørende bortskaffelse.** Må ikke udledes i afløb eller vandløb.

Advarsel. H226: Brandfarlig væske og damp. H315: Forårsager hudirritation. H319: Forårsager alvorlig øjenirritation. H336: Kan forårsage sløvhed eller svimmelhed. P302+350: VED KONTAKT MED HUDEN: Vask forsigtigt med rigeligt sæbe og vand. P305+351+338: IF IN EYES: VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. P280: Bær beskyttelseshandsker/ beskyttelsestøj/øjenbeskyttelse/ ansigtsbeskyttelse.P261: Undgå indånding af pulver/røg/gas/tåge/damp/ spray. P304+340: VED INDÅNDING: Flyt personen til et sted med frisk luft og sørg for, at vedkommende hviler i en stilling, som letter vejrtrækningen.

DE

Instrumentenreinigung für das ultraschallbad

Enzymbasiertes Konzentrat zur Vorreinigung und Dekontamination nicht poröser Oberflächen von Handinstrumenten und Zangen, rotierenden Instrumenten, Spiegeln usw. Zur Verwendung im Ultraschallbad. Speziell für den Einsatz im medizinischen und zahnmedizinischen Bereich entwickelt.

Anwendung: Als 3% Lösung zu verwenden. (30 ml ± 1ml / 970 ml). Ultraschallbad: Tauchen Sie die Instrumente in eine frisch zubereitete Reinigungslösung. Stellen Sie sicher, dass alle Flächen von der Lösung bedeckt sind. Hohle Objekte sind so einzutauchen, dass die Luft entweicht. Das Ultraschall-Reinigungsgerät ist, gemäß den Herstellerangaben, auf mindestens 15 Minuten einzustellen. Nach dem Tauchbad sind die Instrumente zu entnehmen und vor der abschließenden Sterilisation oder hochgradigen Desinfektion gründlich abzuspülen. Eine frische Lösung ist täglich oder bei großer Verschmutzung auch früher anzusetzen. Nicht für Kunststoffe und Gummis geeignet. Nur für den professionellen gebrauch bestimmt.

Zusammensetzung: Aqua, 2-Propanol, Didecyldimethylammoniumchlorid, Natrium-n-lauroylsarcosinat, Subtilisin, Farbstoff.

Lagerung. P210: Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. P403+P233: Behälter dicht verschlossen an einem gut belüfteten Ort aufbewahren. P235: Kühl halten. **Kontraindikationen.** Aluminium. Kupfer. Nicht empfohlen für Kunststoffe und Gummi. **Entsorgungsverfahren.** Nicht in die Kanalisation oder Gewässer ableiten.

Achtung. H226: Flüssigkeit und Dampf entzündbar. H315: Verursacht Hautreizungen. H319: Verursacht schwere Augenreizung. H336: Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. P302+350: BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Behutsam mit viel Wasser und Seife waschen. P305+351+338: BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. P280: Schutzhandschuhe/ Schutzkleidung/Augenschutz/ Gesichtsschutz tragen. P261: Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/ Dampf/Aerosol vermeiden. P304+340: IF INHALED: BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen.

EL

Καθαριστικό λουτρού υπερήχων

Πυκνό διάλυμα ενζυμικής βάσης για τον προκαθαρισμό και την απολύμανση μη πορωδών επιφανειών εργαλείων χειρός και λαβίδων, περιστροφικών εργαλείων, κατόπτρων κ.λπ. Σχεδιασμένο για χρήση στο λουτρό υπερήχων. Με ειδική σύνθεση για χρήση σε ιατρικό και οδοντιατρικό περιβάλλον.

Οδηγίες χρήσης: Προσθέστε 30 ml ± 1 ml πυκνού διαλύματος σε 970 ml νερού βρύσης στο λουτρό υπερήχων. (Διάλυμα 3%.) Εμβυθίστε τα εργαλεία διασφαλίζοντας ότι όλες οι επιφάνειες καλύπτονται από το διάλυμα, προσθέστε τα κοίλα αντικείμενα με τέτοιον τρόπο ώστε να διαφεύγει ο αέρας. Λειτουργήστε τη συσκευή καθαρισμού με υπερήχους για τουλάχιστον 15 λεπτά και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μετά την εμβύθιση, αφαιρέστε τα εργαλεία και ξεπλύνετέ τα διεξοδικά πριν από την τελική αποστείρωση ή την απολύμανση υψηλού επιπέδου. Παρασκευάζετε φρέσκο διάλυμα καθημερινά ή συντομότερα εάν το διάλυμα ρυπανθεί έντονα. Για επαγγελματική χρήση μόνο.

Σύνθεση: Ύδωρ, προπαν-2-όλη, χλωριούχο διδεκυλοδιμεθυλαμμώνιο, N-λαυροϋλοσαρκοσινικό νάτριο, σουμπτιλισίνη, χρωστική.

Αποθήκευση. P210: Μακριά από θερμότητα/ σπινθήρες/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. Μην καπνίζετε. P403+233: Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Ο περιέκτης διατηρείται ερμητικά κλειστός. P235: Να διατηρείται δροσερό. **Αντενδείξεις.** Χαλκός. Αργίλιο. Δεν συνιστάται για πλαστικά και ελαστικά. **Μέθοδοι διαχείρισης αποβλήτων.** Μην απορρίψετε στην αποχέτευση ή τους ποταμούς.

Προσοχή. H226: Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. H315: Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. H319: Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. H336: Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη.P302+350: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε απαλά με άφθονο νερό και σαπούνι. P305+351+338: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συ νεχίστε να ξεπλένετε. P280: Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/ μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. P261: Αποφεύγετε να αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/ αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. P304+340: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ: Μεταφέρατε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφήστε τον να ξεκουραστεί σε στάση που διευκολύνει την αναπνοή.

ES

Limpiador ultrasónico concentrado

Diseñada para la pre-limpieza y descontaminación de superficies no porosas de instrumentos de mano y pinzas, instrumentos rotatorios, espejos, etc. Diseñado para su uso en el baño ultrasónico. Especialmente formulado para su uso en la consulta médico dental.

Instrucciones de uso: Añada 30 ml ± 1 ml de concentrado a 970 ml de agua en el baño ultrasónico (3 % de solución). Sumerja los instrumentos en la solución de limpieza que acaba de preparar. Cerciórese de que todas las superficies queden cubiertas por la solución; coloque los objetos huecos de modo que dejen escapar el aire. Encienda el limpiador ultrasónico y déjelo en funcionamiento durante un mínimo de 15 minutos y según las instrucciones de uso del fabricante. Tras la inmersión, retire los instrumentos y enjuáguelos cuidadosamente antes de llevar a cabo una esterilización final o una desinfección de alto nivel. Prepare una solución nueva diariamente o incluso antes caso la solución se estea muy sucio. Solo para uso profesional.

Composición: Agua, propan-2-ol, cloruro de didecildimetilamonio, N-lauroil sarcosinato de sodio, subtilisina, colorante.

Almacenamiento. P210: Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. P403+P233: Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente. P235: Mantener en lugar fresco. **Contraindicaciones.** Aluminio. Cobre. No se recomienda para los plásticos y gomas. **Consideraciones relativas a la eliminación.** No verter el concentrado en desagües ni ríos. En caso de envenenamiento o indisposición,encender el centro emergências toxicológicas (SIT): 91 562 04 20.

Atención. H226: Líquidos y vapores inflamables. H315: Provoca irritación cutánea. H319: Provoca irritación ocular grave. H336: Puede provocar somnolencia o vértigo. P302+350: EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar suavemente con agua y jabón abundantes. P305+351+338: EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. P280: Llevar guantes/ prendas/gafas/máscara de protección. P261: Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/ el aerosol. P304+340: EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración.

ET

Ultraheli-puhastusaine

Ensümaatiline kontsentraat käsiseadmete ja tangide, pöörlevate seadmete, peeglite jmt mittepoorsete pindade eelpuhastamiseks ja dekontamineerimiseks. Välja töötatud kasutamiseks ultraheliseadme vannis. Spetsiaalselt välja töötatud kasutamiseks meditsiiniasutustes (sh hambaravis).

Kasutusjuhend: Kasutusjuhend: lisage 30 ml ±1 ml kontsentraati 970 ml ultraheliseadme vannis olevale soojale veele. (3% lahuse saamiseks.) Sukeldage instrumendid lahusesse, veendudes, et kõik pinnad on lahusega kaetud; õõnsad esemed sukeldage nii, et õhk tuleb õõnsusest välja. Laske ultrahelipuhastil tootja juhiseid järgides vähemalt 15 minutit töötada. Pärast sukeldamist võtke seadmed lahusest välja ja loputage korralikult enne lõplikku steriliseerimist või kõrgetasemelist desinfitseerimist. Tehke iga päev uus lahus või kui lahus on väga must, siis vahetage sagedamini. Ainult tööalaseks kasutamiseks.

Koostis: Vesi, propaan-2-ool, didetsüüldimetüülammooniumkloriid, naatrium-n-lauroüülsarkosinaat, subtilisiin, värvaine.

Ladustamine. P210: Hoida eemal soojusallikast / sädemetest / leekidest / kuumadest pindadest. Mitte suitsetada. P403 + P233: Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida mahuti tihedalt suletuna. P235: Hoida jahedas. **Vastunäidustused.** Vask. Alumiinium. Ei soovitata kasutada plastist ja kummist materjalidel. **Jäätmekäitlus.** Ärge kõrvaldage kanalisatsiooni ega jõgedesse.

Hoiatus. H226: Tuleohtlik vedelik ja aur. H315: Põhjustab nahaärritust. H319: Põhjustab tugevat silmade ärritust. H336: Võib põhjustada unisust või peapööritust. P302+350: NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta õrnalt rohke vee ja seebiga. P305+351+338: SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. P280: Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski. P261: Vältida tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud aine sissehingamist. P304+340: SISSEHINGAMISE KORRAL: toimetada isik värske õhu kätte ja hoida asendis, mis võimaldab kergesti hingata.

FI

Pesuaine ultraäänihauteelle

Entsyymipohjainen aine käsi-instrumenttien ja pihtien, pyörivien instrumenttien, peilien jne. ei-huokoisten pintojen esipuhdistukseen ja dekontaminointiin. Tarkoitettu käytettäväksi ultraäänihauteessa. Erityisesti formuloitu käytettäväksi lääketieteellisessä ja hammaslääketieteellisessä ympäristössä.

Käyttöohje: Lisää 30 ml ± 1 ml tiivistettä 970 ml vettä ultraäänihauteessa (3 %:n liuos). Upota instrumentit juuri valmistettuun puhdistusliuokseen. Varmista, että liuos on peittänyt kaikki pinnat; laita ontot esineet liuokseen niin, ettei niihin jää ilmaa. Käytä ultraäänipuhdistuslaitetta vähintään 15 minuuttia valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. Ota instrumentit liuoksesta ja huuhtele ne huolellisesti ennen lopullista sterilointia tai korkeatasoista desinfiointia. Valmista uusi liuos päivittäin tai useammin, jos liuos on hyvin likaista. Vain ammattikäyttöön.

Koostumus: vesi, isopropyylialkoholi, didekyylidimoniumkloridi, natriumlauryylisarkosinaatti, subtilisiini, väriaine.

Varastointi. P210: Suojaa lämmöltä/kipinöiltä/avotulelta/kuumilta pinnoilta. Tupakointi kielletty. P403+P233: Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä tiiviisti suljettuna. P235: Säilytä viileässä. **Vasta-aiheet.** Kupari. Alumiini. Ei suositella muoveille eikä kumeille. **Hävittäminen.** Älä kaada viemäreihin tai jokiin.

Varoitus. H226: Helposti syttyvä neste ja höyry. H315: Aiheuttaa ihoärsytystä.. H319: Aiheuttaa vakavaa silmä-ärsytystä. H336: Voi aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta. P302+350: JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese varovasti runsaalla vedellä ja saippualla. P305+351+338:JOS AINETTA JOUTUU SILMIIN: Huuhtele huolellisesti vedellä useiden minuuttien ajan. Ota pois mahdolliset piilolinssit, jos se käy helposti, ja jatka huuhtelua. P280: Käytä suojakäsineitä ja -vaatteita sekä silmä- tai kasvosuojainta. P261: Vältä pölyn, savun, kaasun, huurun, höyryjen ja sprayn hengittämistä. P304+340:JOS AINETTA JOUTUU HENGITYKSEEN: Vie uhri raittiiseen ilmaan ja pidä levossa sellaisessa asennossa, jossa on helppo hengittää.

FR

Nettoyant pour instruments en bac à ultrasons

Concentré à base d'enzymes pour le nettoyage préalable et la décontamination des surfaces non poreuses des instruments et daviers manuels, des instruments rotatifs, des miroirs, etc. À utiliser avec une solution pour bain aux ultrasons. Spécialement formulé pour un usage médical & dentaire.

Mode d'emploi: Diluer 30 ml ± 1ml de solution concentrée dans 970 ml d'eau. Dans le bac à ultrasons (solution à 3 %). Immerger les instruments dans la solution nettoyante fraîchement préparée. Veiller à ce que toutes les surfaces soient recouvertes par la solution. Ajouter des objets creux de manière à chasser l'air. Mettre le nettoyeur à ultrasons en route pendant au moins 15 minutes et en respectant le mode d'emploi du fabricant. Après l'immersion, retirer les instruments et bien les rincer avant la stérilisation finale ou une désinfection radicale. Préparer une nouvelle solution tous les jours ou plus souvent si la solution est très sale. Pour un usage professionnel exclusivement.

Composition: Eau, propan-2-ol, chlorure de didécyldiméthylammonium, N-lauroylsarcosinate de sodium, subtilisine, colorant.

Stockage. P210: Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. P403+P233: Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. P235: Tenir au frais. **Contre-indications.** Aluminium. Cuivre. Déconseillé pour le plastique et le caoutchouc. **Procédures d'élimination.** Ne pas déverser dans les égouts ou les rivières.

Attention. H226: Liquide et vapeurs inflammables. H315: Provoque une irritation cutanée. H319: Provoque une sévère irritation des yeux. H336: Peut provoquer somnolence ou vertiges. P302+350: EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver avec précaution et abondamment à l'eau et au savon. P305+351+338: EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. P280: Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. P261: Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. P304+340: EN CAS D'INHALATION: transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer.

HR

Sredstvo za ultrazvučno čišćenje

Koncentrat na bazi enzima za predčišćenje i dekontaminaciju neporoznih površina ručnih instrumenata i pinceta, rotacijskih instrumenata, zrcala itd. Predviđen za primjenu u ultrazvučnoj kupelji. Specijalno formulirano za primjenu u medicinskom i stomatološkom okruženju.

Smjernice za upotrebu: Dodati 30 ml ± 1 ml koncentrata na 970 ml vode u ultrazvučnoj kupelji (3%-tna otopina). Uroniti instrumente u svježe pripremljenu otopinu za čišćenje. Osigurati da su sve površine prekrivene otopinom; dodati šuplje predmete tako da se istisne zrak. Pustiti da ultrazvučni čistač radi najmanje 15 minuta i sukladno uputama proizvođača. Nakon uranjanja izvaditi instrumente i temeljito ih isprati prije završne sterilizacije ili dezinfekcije visokog stupnja djelotvornosti. Pripremiti svježu otopinom jednom dnevno ili češće, ako je otopina vrlo prljava. Samo za profesionalnu uporabu.

Sastav: Voda, propan-2-ol, didecildimetil-amonijev klorid, natrijev n-lauroil-sarkozinat, suptilizin, boja.

Pohrana. P210: Čuvati od topline/iskri/otvorenih plamena/vrućih površina. Zabranjeno pušenje. P403+P233: Čuvati u prostoriji sa dobrom ventilacijom. Ambalažu čvrsto zatvoriti. P235: Održavati hladnim. **Kontraindikacije.** bakar, aluminij. Ne preporučuje se za plastiku i gumu. **Zbrinjavanje.** Nemojte ispuštati u odvode ili rijeke.

Upozorenje. H226: Zapaljiva tekućina i para. H315: Nadražuje kožu. H319: Uzrokuje jako nadraživanje oka. H336: Može izazvati pospanost ili vrtoglavicu.P302+350: U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: nježno oprati velikom količinom sapuna i vode. P305+351+338: U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati. P280: Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice. P261: Izbjegavati udisanje prašine/dima/plina/magle/pare/aerosola. P304+340: AKO SE UDIŠE: premjestiti osobu na svježi zrak i postaviti ju u položaj koji olakšava disanje.

HU

Ultrahangos tisztító

Enzimatikus ultrahangos tisztító koncentrátum. Enzimalapú tisztítószer a kézi műszerek és csipeszek, forgó műszerek, tükrök stb. nem porózus felületeinek előtisztításához és szennyeződésmentesítéséhez. Ultrahangos fürdőben használható. Kifejezetten orvosi és fogászati környezetben való használatra lett kialakítva.

Használati útmutatás: Öntsön 30 ml l ± 1 ml koncentrátumot az ultrahangos fürdőbe 970 ml csapvízhez (3%-os oldat). Merítse bele a műszereket a frissen elkészített tisztítóoldatba. Ügyeljen arra, hogy az oldat minden felületet befedjen. Az üreges műszereket úgy tegye az oldatba, hogy ne maradjon bennük levegő. Működtesse az ultrahangos tisztítót legalább 15 percig a gyártó utasításai szerint. Az oldatba való bemerítés után távolítsa el a műszereket, majd öblítse le őket alaposan a végső sterilizálás vagy magas fokú fertőtlenítés előtt. Készítsen friss oldatot naponta vagy ennél gyakrabban, ha az oldat túlságosan szennyezett. A terméket kizárólag képzett szakember használhatja.

Összetétel: víz, propán-2-ol, didecil-dimetil-ammónium-klorid, nátrium-n-lauroil-szarkozinát, szubtilizin, színezék.

Tárolás. P210: Hőtől/szikrától/nyílt lángtól/forró felületektől távol tartandó. Tilos a dohányzás. P403+P233: Jól szellőző helyen tárolandó. Az edény szorosan lezárva tartandó. P235: Hűvös helyen tartandó. **Ellenjavallatok.** Alumínium. Réz. Műanyagokhoz és gumikhoz nem ajánlott. **Ártalmatlanítási szempontok.** Ne ürítse csatornába vagy folyóba.

Figyelem. H226: Tűzveszélyes folyadék és gőz. H315: Bőrirritáló hatású. H319: Súlyos szemirritációt okoz. H336: Álmosságot vagy szédülést okozhat. P302+350: HA BŐRRE KERÜL: Óvatos lemosás bő szappanos vízzel. P305+351+338: ISZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. P280: Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. P261: Kerülje a füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzését. P304+340: BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.

IT

Detergente per pulizia ad ultrasuoni

Concentrato enzimatico per la pulizia preliminare e la decontaminazione di superfici non porose, di strumenti manuali e pinze, strumenti rotanti, specchietti, ecc. Concepito per l'uso in bagno ad ultrasuoni. Formulato appositamente per l'uso in ambiente medico e dentale.

Istruzioni d'uso: Aggiungere 30 ml ± 1 ml di concentrato ad 970 ml di acqua corrente nel bagno ultrasuoni (soluzione al 3%). Immergere gli strumenti assicurandosi che tutte le superfici siano coperte, assicurarsi che non ci siano bolle d'aria negli strumenti cavi . Azionare l'ultrasuoni per almeno 15 minuti seguendo le istruzioni del fabbricante. Dopo l'immersione rimuovere gli strumenti e sciacquarli accuratamente prima della sterilizzazione o disinfezione. Cambiare la soluzione giornalmente o più spesso qualora fosse molto sporco. Solo per uso professionale.

Composizione: Acqua, propan-2-olo, didecildimetilammonio cloruro, sodio N-lauroilsarcosinato, subtilisina, colorante.

Immagazzinamento. P210: Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. P403+P233: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato. P235: Conservare in luogo fresco. **Controindicazioni.** Alluminio. Rame. Non consigliato per plastica e gomma. **Procedure di smaltimento.** Non scaricare liquidi nelle fognature o nei fiumi.

Avvertimento. H226: Liquido e vapori infiammabili. H315: Provoca irritazione cutanea. H319: Provoca grave irritazione oculare. H336: Può provocare sonnolenza o vertigini. P302+350: IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare delicatamente e abbondantemente con acqua e sapone. P305+ 351+338: IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. P280: Indossare guanti/indumenti protettivi/proteggere gli occhi/il viso. P261: Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol. P304+340: IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione.

LT

Ultragarsinis valiklis

Fermentinis koncentratas, skirtas naudoti atliekant rankinių instrumentų ir žnyplių, rotacinių instrumentų, veidrodžių ir kitų neizoliuotų, neakytųjų paviršių išankstinį valymą ir nukenksminimą. Skirtas naudoti ultragarsinėje vonelėje. Speciali formulė, pritaikyta naudoti medicinoje ir odontologijoje.

Naudojimo instrukcijos: Įpikite 30 ± 1 ml koncentrato į 970 ml vandentiekio vandens ultragarsinio valymo aparato vonelėje (3 % tirpalas). Įmerkite instrumentus, kad tirpalas dengtų visus jų paviršius, o tuščiavidurius daiktus dėkite taip, kad galėtų išeiti oras. Paleiskite ultragarsinį valymo aparatą veikti bent 15 minučių, laikydamiesi gamintojo nurodymų. Prieš sterilizuodami ar atlikdami aukšto lygio dezinfekciją, ištraukę įmerktus instrumentus gerai juos nuskalaukite. Paruoškite naują tirpalą, kai senasis labai užsiterš (ar anksčiau). Skirta naudoti tik profesionalams.

Sudėtis: Vanduo, propan-2-olis, didecildimetilamonio chloridas, natrio N-lauroilsarkozinatas, subtilizinas, dažai.

Sandėliavimas. P210: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių/žiežirbų/ atviros liepsnos/karštų paviršių. Nerūkyti. P403+P233: Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Talpyklą laikyti sandariai uždarytą. P235: Laikyti vėsioje vietoje. **Kontraindikacijos.** Varis. Aliuminis. Nerekomenduojama naudoti su plastiku ir guma. **Atliekų tvarkymas.** Neismeskite i kanalizacija arba upes.

Įspėjimas. H226: Degūs skystis ir garai. H315: Dirgina odą. H319: Sukelia smarkų akių dirginimą.H336: Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą.P302+350: PATEKUS ANT ODOS: Atsargiai nuplauti dideliu kiekiu muilo ir vandens. P305+351+338: PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontakti nius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. P280: Mūvėti apsaugines pirštines/ dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones. P261: Stengtis neįkvėpti dulkių/dūmų/ dujų/rūko/garų/aerozolio. P304+340: ĮKVĖPUS: išnešti nukentėjusįjį į gryną orą; jam būtina patogi padėtis, leidžianti laisvai kvėpuoti.

LV

Ultraskaņas tīrīšanas līdzeklis

Koncentrāts uz enzīmu bāzes rokas instrumentu un knaibļu, rotējošo instrumentu, spoguļu utt. neporainu virsmu priekštīrīšanai un dekontaminācijai. Paredzēts izmantošanai ultraskaņas vannā. Īpaši izstrādāts izmantošanai medicīnas un zobārstniecības vidē.

Lietošanas instrukcija: Pievienojiet 30 ml ± 1 ml koncentrāta 970 ml krāna ūdenim ultraskaņas vannā. (3% šķīdums). Iegremdējiet instrumentus, pārliecinoties, ka šķīdums pārklāj visas virsmas, ievietojiet dobus priekšmetus tā, lai izplūst gaiss. Darbiniet ultraskaņas tīrītāju vismaz 15 minūtes un atbilstoši ražotāja instrukcijām. Pēc iegremdēšanas izņemiet instrumentus un rūpīgi noskalojiet pirms galīgās sterilizēšanas vai augsta līmeņa dezinficēšanas. Sagatavojiet svaigu šķīdumu reizi dienā vai biežāk, ja šķīdums ir ļoti netīrs.Tikai profesionālai lietošanai.

Sastāvs: Ūdens, propān-2-ols, didecildimetilamonija hlorīds, nātrija n-lauroilsarkozināts, subtilizīns, krāsviela.

Glabāšana. P210: Turēt pietiekamā attālumā no karstuma avotiem, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas liesmas un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt. P403+P233: Glabāt labi vēdināmās telpās. Tvertni turēt cieši noslēgtu. P235: Turēt vēsumā. **Kontrindikācijas.** Alumīnijs. Varš. Nav ieteicams plastmasai un gumijai. **Utilizācijas procedūras.** Neizvadiet koncentrātu notekcaurulēs vai upēs.

Brīdinājums. H226: Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. H315: Kairina ādu. H319: Izraisa nopietnu acu kairinājumu. H336: Var izraisīt miegainību vai reiboņus. P302+350: SASKARĒ AR ĀDU: maigi nomazgāt ar lielu ziepju un ūdens daudzumu. P305+351+338: SASKARĒ AR ACĪM: Uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to var vienkārši izdarīt. Turpināt ska lot. P280: Izmantot aizsargcimdus/aizsargdrēbes/acu aizsargus/sejas aizsargus. P261: Izvairīties ieelpot putekļus/tvaikus/gāzi/ dūmus/izgarojumus/smidzinājumu. P304+340: IEELPOŠANAS GADĪJUMĀ: nogādāt cietušo svaigā gaisā un nodrošināt netraucētu elpošanu.

NL

Ultrasone instrumenten reiniging

Concentraat op basis van enzymen, voor de voorreiniging en decontaminatie van niet-poreuze oppervlakken van handinstrumenten en tangen, roterende instrumenten, spiegels etc. Ontwikkeld voor gebruik in een ultrasoon bad. Speciale formule voor gebruik in medische en tandheelkundige omgevingen.

Gebruiksaanwijzing: Te gebruiken als 3% oplossing. (30 ml ± 1ml / 970 ml). In de ultrasone reiniger: Dompel de instrumenten onder in het vers bereid reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat alle oppervlakken bedekt zijn met de oplossing. Plaats objecten met openingen zo dat de lucht kan ontsnappen. Laat de ultrasone reiniger minimaal 15 minuten werken volgens aanwijzingen van de fabrikant. Vóór het steriliseren of hoogwaardig desinfecteren, instrumenten grondig afspoelen met water. Bereid dagelijks of, indien nodig, vaker een verse oplossing. Niet geschikt voor plastic en rubber. Alleen voor professioneel gebruik.

Samenstelling: Water, propaan-2-ol, didecyldimethylammoniumchloride, natrium-n-lauroylsarcosinaat, subtilisine, kleurstof.

Opslag. P210: Verwijderd houden van warmte/ vonken/open vuur/hete oppervlakken. Niet roken. P403+233: Op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren. P235: Koel bewaren. **Contra-indicaties.** Aluminium. Koper. Niet aanbevolen voor materialen van plastic of rubber. **Instructies voor verwijdering.** Produkt niet in riolering of oppervlaktewater lozen.

Waarschuwing. H226: Ontvlambare vloeistof en damp. H315: Veroorzaakt huidirritatie. H319: Veroorzaakt ernstige oogirritatie. H336: Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. P302+350: BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water wassen. P305+351+338: INDIEN IN DE OGEN: Zorgvuldig spoelen met water gedurende meerdere minuten. Contactlenzen verwijderen indien aanwezig en gemakkelijk uitvoerbaar. Verder gaan met spoelen. P280: Beschermende handschoenen/ beschermende kleding/oogbescherming/ gelaatsbescherming dragen. P261: Inademing van stof/rook/gas/nevel/ damp/spuitnevel vermijden. P304+340: NA INADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen.

NO

Ultralydrens

Enzym basert til pre-rengjøring og dekontaminering av ikke-porøse overflater av håndinstrumenter og tenger, roterende instrumenter, speil med mer. Laget for bruk i Ultralyd badekar. Spesielt utviklet for bruk i medisinsk og tannhelsemiljø.

Bruksanvisning: Bruk 30 ml ± 1ml av konsentratet til 1 liter vann fra springen i ultralydbadet. (3% oppløsning). Bruker du 1 liters dispenser, rommer det øverste kammeret 30 ml. Bløtlegg instrumentene i løsningen. Sørg for at alle flater er dekket av løsningen, legg hule gjenstander på en måte hvor luft unnslipper. Kjør ultralydbadet i minst 15 minutter, og i henhold til produsentens instruksjoner. Etter bruk fjernes instrumentene og skylles grundig før de steriliseres eller desinfeseres. Bland ny løsning hver dag eller oftere hvis det er skittent. Kun til profesjonell bruk.

Sammensetning: Aqua, Isopropyl alkohol, Didecyldimonium klorid, Sodium Lauroyl sarkosinat, Subtilisin, fargestoff.

Lagring. P210: Holdes vekk fra varme, varme overflater, gnister, åpen flamme. Røyking forbudt. P403+233: Oppbevares på et godt ventilert sted. Hold beholderen tett lukket. P235: Oppbevares kjølig. **Kontraindikasjoner.** Kobber. Aluminium. Anbefales IKKE å bruke på plast og gummi. **Avfallsbehandlingsvurderinger.** Må ikke slippes ut i avløp eller elver.

Advarsel. H226: Brannfarlig væske og damp. H315: Forårsaker hudirritasjon. H319: Forårsaker alvorlig øyeirritasjon. H336: Kan forårsake døsighet og svimmelhet. P302+350: VED HUDKONTAKT: Vask forsiktig med mye såpe og vann. P305+351+338: VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt å gjøre. Fortsett å skyll. P280: Bruk vernehansker / verneklær / vernebriller / ansiktsskjerm. P261: Unngå innånding av støv / røyk / gass / tåke / damp / spray. P304+340: VED INNÅNDING: Flytt personen til frisk luft og hold i ro i en stilling som letter åndedrettet.

PL

Środek do czyszczenia ultradźwiękowego

Koncentrat na bazie enzymów do czyszczenia wstępnego i dekontaminacji nieporowatych powierzchni instrumentów ręcznych i kleszczy, instrumentów obrotowych, lusterek itp. Przeznaczony do stosowania w kąpieli ultradźwiękowej. Specjalna formuła do stosowania w środowisku medycznym i stomatologicznym.

Sposób użycia: Dodaj 30 ml ± 1ml koncentratu na 970 ml wody z kranu w łaźni ultradźwiękowej. (3% roztwór). Zanurz narzedzia w świeżo przygotowanym roztworze czyszczącym, tak aby wszystkie powierzchnie byly pokryte. Usunac wszystkie przestrzenie powietrzne z komory myjącej. Uruchomić myjke ultradźwiękowa na okres co najmniej 15 minut, zgodnie z zaleceniami producenta. Po zanurzeniu, wyjąć narzedzia i wypłukać je, dokładnie osuszyć przed końcową sterylizacją. Przygotowywac nowy roztwór codziennie lub wcześniej, jeśli narzędzia sa bardzo brudne czynność powturzyc ponownie. Tylko do użytku profesjonalnego**.**

Skład: Woda, propan-2-ol, chlorek didecylodimetyloamoniowy, N-lauroilosarkozynian sodu, subtylizyna, barwnik.

Magazynowanie. P210: Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. P403+P233: Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. P235: Przechowywać w chłodnym miejscu. **Przeciwwskazania.** Glin. Miedź. Nie zaleca się stosowania do plastików i gumy. **Postępowanie z odpadami.** Nie wylewać do kanalizacji lub do rzeki.

Ostrzeżenie: H226: Łatwopalna ciecz i pary. H315: Działa drażniąco na skórę. H319: Działa drażniąco na oczy. H336: Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. P302+350: W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ NA SKÓRĘ: Delikatnie umyć dużą ilością wody z mydłem. P305+351+338: W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. P280: Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ ochronę oczu/ochronę twarzy. P261: Unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/ mgły/par/rozpylonej cieczy. P304+340: W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić mu warunki do swobodnego oddychania.

PT

Detergente Ultrassónico

Concentrado enzimático para pré-limpeza e descontaminação de superfícies não porosas de instrumentos de mãos e boticões, instrumentos rotatórios, espelhos, etc. Desenvolvido para uso no ultrasons. Formulado especialmente para utilização em ambiente médico e dentário.

Instruções: Adicione 30 ml ± 1 ml do concentrado a 970 ml de água no banho ultrassónico (3% de solução). Mergulhe os instrumentos na solução de lavagem recém-preparada. Certifique-se de que todas as superfícies estão cobertas pela solução; coloque os objetos ocos de maneira que deixam escapar o ar. Deixe o detergente ultrassónico atuar durante, pelo menos, 15 minutos, cumprindo as instruções do fabricante. Depois da imersão, retire os instrumentos e enxague-os bem antes da esterilização terminal ou da desinfeção de alto nível. Prepare uma solução nova todos os dias ou assim que a solução esteja muito suja. Exclusivamente para utilização profissional.

Composição: Água, Álcool isopropílico, Cloreto de didecildimetilamónio, Lauril sarcosinato de sódio, Subtilisina, corante.

Armazenagem. P210: Manter afastado do calor/ faísca/chama aberta/superfícies quentes e outras fontes de ignição. Não fumar. P403+P233: Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado. P235: Conservar em ambiente fresco. **Contra-indicações.** Alumínio. Cobre. Não recomendado para plásticos e borrachas. **Considerações relativas à eliminação.** Não descarregar o concentrado em esgotos ou rios. Em caso de intoxicação indisposição, contactar centro antivenenos (CIAV) : 800 250 250.

Atenção. H226: Líquido e vapores inflamáveis. H315: Provoca irritação cutânea. H319: Provoca irritação ocular grave. H336: Pode provocar sonolência ou vertigens. P302+350: SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar suavemente com sabonete e água abundantes. P305+351+338: Se entrar em contacto com os olhos: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. P280: Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial. P261: Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/ aerossóis. P304+340: EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a vítima para uma zona ventilada e mantê-la em repouso numa posição que não dificulte a respiração.

RO

Agent de curățare ultrasonică

Concentrat pe bază de enzime pentru precurățarea și decontaminarea suprafețelor neporoase a instrumentelor manuale și a cleștilor, a instrumentelor rotative, oglinzilor etc. Destinat utilizării în baia cu ultrasunete. Conceput special pentru utilizare în mediul medical și stomatologic.

Mod de utilizare: Adăugați 30 ml ± 1 ml de concentrat la 970 ml de apă de la robinet în baia cu ultrasunete. (soluție 3%). Cufundați instrumentele, asigurându-vă că toate suprafețele sunt acoperite de soluție și adăugați obiectele cu goluri astfel încât să se elimine aerul. Lăsați agentul de curățare cu ultrasunete să acționeze timp de minimum 15 minute și în conformitate cu instrucțiunile fabricantului. După cufundare, îndepărtați instrumentele și clătiți-le bine înainte de sterilizarea finală sau de dezinfectarea de nivel înalt. Pregătiți o soluție proaspătă zilnic sau mai frecvent, dacă soluția este foarte murdară. Numai pentru uz profesional.

Compoziție: Apă, propan-2-ol, clorură de didecildimetilamoniu, n-laurilsarcosinat de sodiu, subtilizină, colorant.

Depozitarea. P210: A se păstra departe de surse de căldură, suprafeţe fierbinţi, scântei, flăcări şi alte surse de aprindere. Fumatul interzis. P403+233: A se depozita într-un spaţiu bine ventilat. Păstraţi recipientul închis etanş. P235: A se păstra la rece. **Contraindicaţii.** Aluminiu. Cupru. Nerecomandat pentru materiale plastice și cauciuc. **Consideraţii privind eliminarea.** A nu se elimina în canale de scurgere sau râuri.

Atenţie. H226: Lichid şi vapori inflamabili. H315: Provoacă iritarea pielii. H319: Provoacă o iritare gravă a ochilor. H336: Poate provoca somnolenţă sau ameţeală. P302+350: ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: spălaţi uşor cu multă apă şi săpun. P305+351+338:ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiţi cu atenţie cu apă timp de mai multe minute. Scoateţi lentilele de contact, dacă este cazul şi dacă acest lu cru se poate face cu uşurinţă. Continuaţi să clătiţi. P280: Purtaţi mănuşi de protecţie/ îmbrăcăminte de protecţie/echipament de protecţie a ochilor/ echipament de protecţie a feţei. P261: Evitaţi să inspiraţi praful/fumul/gazul/ceaţa/ vaporii/spray-ul. P304+340: ÎN CAZ DE INHALARE: transportaţi persoana la aer liber şi menţineţi-o într-o poziţie confortabilă pentru respiraţie.

SK

Ultrazvukový čistiaci koncentrát enzymatický

Koncentrát na báze enzýmov pre predbežné očistenie a dekontamináciu neporéznych povrchov ručných nástrojov a klieští, rotačných nástrojov, zrkadielok atď. Navrhnutý pre použitie v ultrazvukovom kúpeli. Navrhnutý špeciálne pre použitie v zdravotníckom a dentálnom prostredí.

Návod na použitie: Pridajte 30 ml ± 1ml koncentrát do 970 ml vodovodnej vody v ultrazvukovom kúpeli (3% roztok). Ponorte nástroje v čerstvo pripravenom čiastiacom roztoku. Zaistite, aby všetky povrchy boli pokryté roztokom.Spustite ultrazvukovú čističku po dobu minimálne 15 minút a v súlade s poknymi výrobcu. Potom vyberte nástroje a opláchnite ich dôkladne pred sterilizáciou alebo vysokou úrovňou dezinfekcie nástrojov. Pripravte roztok každý deň alebo skôr, v závislosti od používania. Len na profesionálne použitie.

Zloženie: Voda, propán-2-ol, didecyldimetylamóniumchlorid, n-lauroylsarkozinát sodný, subtilizín, farbivo..

Skladovanie. P210: Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite. P403+P233: Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Nádobu uchovávajte tesne uzavretú. P235: Uchovávajte v chlade. **Kontraindikácie.** Hliník. Meď. Neodporúča sa na plast a gumu. **Opatrenia pri zneškodnovaní.** Nevyhoďte do kanálov alebo do riek.

Pozor. H226: Horľavá kvapalina a pary. H315: Dráždi kožu. H319: Spôsobuje vážne podráždenie očí. H336: Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty. P302+350: PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Opatrne umyte veľkým množstvom vody a mydla. P305+351+338: PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.P280: Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. P261: Zabráňte vdychovaniu prachu/dymu/plynu/hmly/pár/aerosólov. P304+340: PO VDÝCHNUTÍ: Presuňte osobu na čerstvý vzduch a umožnite jej pohodlne dýchať.

SL

Sredstvo za ultrazvočno čiščenje

Koncentrat na osnovi encimov za predčiščenje in dekontaminacijo neporoznih površin ročnih instrumentov in klešč, vrtečih se instrumentov, ogledal itd. Zasnovano za uporabo v ultrazvočni kopeli. Posebna formula za uporabo v zdravstvenem in zobozdravstvenem okolju.

Uporaba: Dodajte 30 ml ± 1 ml koncentrata v 970 ml vode iz pipe v ultrazvočno kopel. (3-odstotna raztopina). Potopite instrumente in zagotovite, da so vse površine prekrite z raztopino. Predmete z votlinami dodajte na takšen način, da zrak uide. Ultrazvočni čistilnik zaženite za najmanj 15 minut in v skladu z navodili proizvajalca. Po potopitvi odstranite instrumente in jih pred končno sterilizacijo ali visokonivojskim razkuževanjem temeljito izperite. Svežo raztopino pripravite vsak dan ali prej, če je zelo umazana. Samo za profesionalno uporabo.

Sestava: Voda, propan-2-ol, didecildimetilamonijev klorid, natrijev n-lavroilsarkozinat, subtilizin, barvilo.

Skladiščenje. P210: Hraniti ločeno od vročine/isker/ odprtega ognja/ vročih površin. Kajenje prepovedano. P403+233: Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti v tesno zaprti posodi. P235: Hraniti na hladnem. **Kontraindikacije.** Baker. Aluminij. Ni priporočeno za plastiko in gumo. **Odstranjevanje.** Ne izlijte v kanalizacije ali reke.

Pozor. H226: Vnetljiva tekočina in hlapi. H315: Povzroča draženje kože. H319: Povzroča hudo draženje oči. H336: Lahko povzroči zaspanost ali omotico. P302+350: PRI STIKU S KOŽO: nežno umiti z veliko mila in vode. P305+351+338: PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kon taktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpir anjem. P280: Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz. P261: Ne vdihavati prahu/dima/plina/ meglice/hlapov/razpršila. P304+340: PRI VDIHAVANJU: Prenesti osebo na svež zrak in jo pustiti v udobnem položaju, ki olajša dihanje.

SV

Ultraljudsrengöringsmedel

Enzymbaserad förrengöring för dekontamination av icke-porösa ytor på handinstrument, pincetter, roterande instrument, speglar etc. Avsedd för användning I ultraljudsbad. Specifikt formulerad för användning i medicinsk & dental miljö.

Bruksanvisning: Tillsätt 30ml ± 1ml koncentrat till en liter vatten i ultraljudsbadet (3% lösning). Blötlägg instrument i nyblandad lösning och säkerställ att alla ytor är täckta av lösning. Sänk ned ihålliga objekt så att luft tränger ut. Kör ultraljudsbad i minst 15 minuter och enligt tillverkares instruktioner. Ta upp instrument efter rengöring och skölj noggrant före slutlig sterilisation eller höggradig desinfektion. Bered ny lösning dagligen eller oftare om lösningen är väldigt skitig. Endast för professionellt bruk.

Sammansättning: Vatten, isopropylalkohol, didecyldimoniumklorid, natriumlauroyl-sarcosinate, subtilisin, färgämne.

Lagring. P210: Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppna lågor och andra antändningskällor. Rökning förbjuden. P403+233: Förvaras på väl ventilerad plats. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten. P235: Förvaras svalt. **Kontraindikationer.** Aluminium. Koppar. Ej rekommenderad för plast och gummideta. **Avfallshantering.** Släpp inte ut ämnet i avlopp eller vattendrag.

Varning. H226: Brandfarlig vätska och ånga. H315: Irriterar huden. H319: Orsakar allvarlig ögonirritation. H336: Kan göra att man blir dåsig eller omtöcknad. P302+350: VID HUDKONTAKT: Tvätta försiktigt med mycket tvål och vatten. P305+351+338: VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. P280: Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. P261: Undvik att inandas damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej. P304+340: VID INANDNING: Flytta personen till frisk luft och se till att andningen underlättas.